

**FUDBALSKI KLUB** \_\_\_\_\_ iz \_\_\_\_\_,

reg. broj: \_\_\_\_\_, koga zastupa \_\_\_\_\_  
(u daljem tekstu: Klub)

i

\_\_\_\_\_ iz \_\_\_\_\_, rođen \_\_\_\_\_,

JMBG \_\_\_\_\_, ili broj pasoša \_\_\_\_\_ državljanin

\_\_\_\_\_, sa prebivalištem \_\_\_\_\_, (u daljem tekstu: Igrač)

zaključili su dana \_\_\_\_\_ u \_\_\_\_\_

## **U G O V O R** **o profesionalnom igranju**

### **Član 1.**

Ovaj Ugovor se zaključuje na osnovu člana 68 Zakona o sportu („Sl. List CG“, br.44/18, 123/21) i odredbi Pravilnika o registraciji, statusu i transferu igrača Fudbalskog saveza Crne Gore ( u daljem tekstu: FSCG )

### **Član 2.**

Ovaj Ugovor se zaključuje za period od..... godine do  
\_\_\_\_\_ godine, odnosno do početka \_\_\_\_\_ registracionog perioda u  
godini u kojoj ugovor ističe.

### **Član 3.**

1) Za obaveze koje je Igrač dužan da izvršava prema Klubu, ugovorne strane utvrđuju mjesečnu neto zaradu od \_\_\_\_\_ eura (koja ne može biti niža od minimalne neto zarade po zaposlenom u Crnoj Gori, prema poslednjim zvaničnim podacima nadležnog državnog organa), i koja se ne može mijenjati bez aneksa ovog Ugovora. Uplata zarade za prethodni mjesec vrši se najkasnije do \_\_\_\_\_ u tekućem mjesecu, na žiro račun Igrača.

2) Ugovorne strane utvrđuju i posebne naknade (potpis ugovora, iskustvo igrača i sl.) i to:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3) Ugovorne strane utvrđuju i posebne premije i to:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4) Iznos posebnih premija iz stava 3 ovog člana je promjenljiv i ugovorne strane prihvataju da se visina premije može promijeniti u skladu sa opštim aktom o nagrađivanju Kluba. Takva promjena visine premije je valjana i bez potpisivanja aneksa ovog Ugovora, te se kao mjerodavna visina smatra ona koja je utvrđena opštim aktom o nagrađivanju Kluba, što ugovorne strane bezuslovno prihvataju. Opštim aktom o nagrađivanju utvrđuje se pravo, obaveza i rokovi isplate premija.

This \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_ the FOOTBALL CLUB \_\_\_\_\_ from \_\_\_\_\_ with registration number \_\_\_\_\_, represented by \_\_\_\_\_ (hereinafter referred to as the "Club") and \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_, born on \_\_\_\_\_, citizen's personal ID number/passport number (for a foreign national) \_\_\_\_\_ the citizen of \_\_\_\_\_ (hereinafter referred to as the "Player"), entered into the following:

**PROFESSIONAL PLAYER CONTRACT**

**Article 1**

This Agreement is concluded on the basis of Article 68 of the Law on Sports ("Official Journal of Montenegro", no. 44/18, 123/21) and the provisions of the Rulebook on Registration, Status and Transfer of Players of the Football Association of Montenegro (hereinafter: FSCG).

**Article 2**

This Contract is concluded for the period from \_\_\_\_\_, to \_\_\_\_\_ i.e. until the beginning of the summer registration period in the year in which the Contract expires.

**Article 3**

1) In consideration for the Player obligations towards the Club, which are stipulated in this Contract, and for the obligations laid down in Club regulations, the parties hereto have agreed upon the following monthly amount of EUR \_\_\_\_\_ (that may not be lower than the minimum net salary of an employed person in Montenegro, according to the latest official records of the competent national authorities) and may not be altered without an annexe to this Contract. Payment of the salary for the previous month shall be made not later than \_\_\_\_\_ of the current month, at the giro/transfer account of the Player.

2) The parties hereby also set forth the following special compensation (signature to the contract, player's experience and the like):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3) The parties hereby also set forth the following special bonuses:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4) The amounts of special bonuses referred to in Article 3 hereof are subject to changes and the parties hereto agree that the amount of such bonuses may be changed in accordance with Club regulations. Any change of the amount of a bonus shall be valid without execution of an annex to this Contract and the bonuses set forth by Club regulations shall apply, which shall be accepted unconditionally by the Contracting Parties. The general act on compensation shall set forth the right to, obligation of and deadlines for payment of bonuses.

5) Klub je obavezan da prilikom potpisa ovog ugovora Igraču preda opšti akt o nagrađivanju i Disciplinski pravilnik Kluba. Svaka izmjena opšteg pravilnika o nagrađivanju i Disciplinskog pravilnika Kluba mora biti sačinjena u pisanoj formi i data Igraču. Igrač treba da potpiše potvrdu da je primio klupske pravilnike.

#### **Član 4.**

1) Igrač je obavezan da se pridržava propisa FIFA-e, UEFA-e, FSCG, a naročito Statuta FSCG, Pravilnika o registraciji, statusu i transferu igrača FSCG, Pravilnika o fudbalskim takmičenjima FSCG, kao i Statuta i drugih akata Kluba.

2) Igrač se obavezuje da igra fudbal za Klub prema svojim najboljim sposobnostima, da trenira i da se priprema za utakmice Kluba, i da izbjegava aktivnosti koje bi mogle štetiti Klubu.

3) Igrač je obavezan da se pridržava trenerovih uputstava i naloga, kao i ostalih ovlašćenih lica u Klubu (članova stručnog štaba, ljekara, uprave Kluba).

4) Igrač se obavezuje da se sportski ponaša prema svim licima koja učestvuju na utakmici ili treningu.

5) Igrač se obavezuje da neće učestvovati u drugim fudbalskim aktivnostima koje ne proizilaze iz ovog Ugovora (osim učešća u aktivnostima nacionalne reprezentacije), kao ni u drugim potencijalno opasnim aktivnostima koje mu nije odobrio Klub.

6) Igrač se obavezuje da se neće direktno ili indirektno kladiti u sportskim kladionicama, naročito na utakmice takmičenja u kojem učestvuje Klub. Kršenje ove obaveze predstavlja tešku povredu ugovora i Klub može u tom slučaju raskinuti ovaj Ugovor.

7) Igrač se obavezuje da će učestvovati u svim aktivnostima koje imaju za cilj promociju Kluba, a naročito u aktivnostima putem elektronskih i štampanih medija, kao i putem javnih priredbi i promocija i slično. Sve nastupe u medijima, a posebno intervjue, mora Igraču odobriti Klub.

8) Igrač se obavezuje da neće davati izjave za medije o onome što se aktima Kluba smatra poslovnom tajnom, a naročito ako se odnosi na unutrašnje odnose u Klubu, na sadržaj treninga ili priprema ili na taktiku za pojedinu utakmicu. Navedene podatke Igrač smije iznositi javno samo uz izričitu saglasnost ovlašćenog lica Kluba.

9) Igrač se obavezuje da se u slučaju bolesti ili povrede odmah javi klupskom ljekaru i treneru Kluba i da se ne podvrgava ljekarskim ispitivanjima a da prethodno o tome ne obavijesti klupskog ljekara (osim u hitnim slučajevima). Podaci o bolesti ili povredi igrača mogu se davati samo uz pristanak Igrača.

10) Igrač je obavezan da se na zahtjev klupskog ljekara redovno podvrgava ljekarskom pregledu i liječenju.

5) Upon signing hereof, the Club shall provide to the Player the Club's Bonus Rules and Disciplinary Regulations. The Player shall sign an acknowledgment of receipt of Club Rules and Regulations. Any amendment to the Club's general act on compensation or Disciplinary Regulations shall be made in writing and shared with the Player. The Player shall sign an acknowledgment receipt indicating that he/she had received Club's regulations.

#### **Article 4**

1) The Player shall comply with the rules and regulations of FIFA, UEFA, and the Football Association of Montenegro, and in particular with the Statutes of the Football Association of Montenegro, Regulations of the FA Montenegro for Player Registration, Status and Transfer, the Football Competition Rules of the FA Montenegro, as well as Club Statutes and other rules and regulations promulgated by the Club.

2) The Player shall play football for the Club to the best of his ability, and shall train and prepare for the matches of the Club, abstaining from the activities that could be detrimental to the Club.

3) The Player shall follow directions and orders of the Coach, as well as of other authorised persons at the Club (technical staff, doctors, managers/officials of the Club).

4) The Player shall conduct himself in a sportsmanlike manner towards all other participants in a match or training session.

5) The Player shall not participate in any other football activities unless they arise out of this Contract (with the exception of the activities of the national team), or in any potentially dangerous activities unless approved by the Club.

6) The Player shall be obliged not to place any bets, directly or indirectly, at betting shops, in particular with regard to the matches at the competition that the Club participates in. Infringement of this obligation shall constitute a grave violation of the Contract, in which case the Club may terminate the Contract.

7) The Player agrees to participate in any and all activities aimed at Club promotion, and in particular in the activities organized through electronic or mass media, as well as in any public events, promotional activities, etc. Any and all Player appearances in the media, particularly the interviews, are subject to prior consent of the Club.

8) The Player shall refrain from making any public statements in the media about any matters which are deemed confidential under Club rules and regulations, in particular if related to internal relations within the Club, the program of the training or preparation sessions or tactics for a particular match. Such information may be disclosed by the Player only with the explicit approval of the authorized Club official.

9) The Player agrees to report without delay to the Club or Club medical doctor any illness or injury and shall not undergo any medical examination without prior notice to the Club medical doctor (except in case of emergency). Any information about Player's injury or illness may be disclosed only with the Player's consent.

10) The Player shall undergo regular medical examinations and treatment upon request of the Club medical doctor.

11) Igrač se obavezuje da nosi opremu Kluba (sportska oprema, klupska odijela i sl.) koju mu je Klub stavio na raspolaganje. Navedenu opremu Igrač je dužan primjerno čuvati i održavati, a po isteku Ugovora istu vratiti Klubu.

12) Igrač se obavezuje da dolazi na sve manifestacije Kluba (sportske, komercijalne i sl.).

13) Igrač se obavezuje da reklamira sponzore ili komitente Kluba koji imaju sa Klubom zaključen ugovor o sponzorstvu ili ugovor o promociji, a sve prema uslovima i nalogu Kluba. Reklamiranje drugih pravnih ili fizičkih lica Igraču nije dopušteno bez pisane saglasnosti Kluba.

14) Igrač može, u dogovoru s Klubom, i uz Igračev prethodni pristanak, da nastupa određeno vrijeme za drugi klub (ustupanje), a Klub je dužan ugovoriti, ako neće sam da ispunjava obaveze prema igraču za vrijeme ustupanja, s drugim klubom kojem se Igrač ustupa. da drugi klub ispunjava sve obaveze prema Igraču, shodno utvrđenju iz ovog Ugovora i Sporazuma o ustupanju.

### **Član 5.**

1) Igrač potpisom ovog Ugovora prenosi na Klub pravo na upotrebu lika i imena. Ovo pravo se odnosi na upotrebu lika Igrača u svim medijima i institucijama, uključujući i multimedije, a posebno se odnosi na upotrebu fotografija Igrača koje je dopustio Klub.

2) Klub ima pravo na upotrebu faksimila igračevog potpisa na klupskim suvenirima.

3) Igrač može individualno koristiti svoj lik i ime u markentiške svrhe na način da prilikom tih aktivnosti ne koristi obilježja Kluba ni njegovu službenu sportsku opremu.

### **Član 6.**

1) Klub se obavezuje da osigura Igrača od profesionalnog oboljenja i povreda, a koje su posljedica igranja utakmice, treniranja, kao i za slučajeve koji su se desili na putovanjima na utakmice i treninge i sa utakmica i treninga.

2) Klub se obavezuje da prijavi Igrača na obavezno socijalno osiguranje (zdravstveno, penzijsko i invalidsko osiguranje i osiguranje od nezaposlenosti), u skladu sa zakonom.

3) Klub se obavezuje da Igraču obezbijedi u potrebnoj mjeri sportsko-medicinsku i terapijsku njegu, bez naknade. Igrač ima pravo na drugo mišljenje nezavisnog medicinskog stručnjaka, ako osporava mišljenje klupskog ljekara. Ako nastanu različita mišljenja, ugovorne strane saglasno prihvataju treće nezavisno medicinsko mišljenje.

4) Klub se obavezuje da, ako se Igrač prilikom ispunjavanja obaveza iz ovog Ugovora povrijedi ili profesionalno oboli, pa zbog toga duže vrijeme ili za stalno ne može da izvršava svoje obaveze iz ovog Ugovora, izvrši svoje obaveze prema Igraču u skladu sa opštim aktom Kluba i zakonima Crne Gore.

5) Klub se obavezuje da Igraču omogući sportsko usavršavanje angažovanjem stručnih lica prilikom priprema, treninga i utakmica.

6) Klub se obavezuje da omogući Igraču odlazak na pripreme i utakmice odgovarajuće nacionalne reprezentacije za koju nastupa, u skladu sa važećim propisima FIFA i FSCG.

11) The Player shall be obliged to wear the Club's attire (sports kit, Club's uniforms and so forth) made available to him/her by the Club. The Player shall duly keep and maintain the aforesaid attire and return it to the Club upon the expiry of the Contract.

12) The Player shall attend all Club events (of sporting, commercial or other nature).

13) The Player agrees to advertise sponsors or clients of the Club who have signed a sponsorship or promotion agreement with the Club, fully in accordance with the requirements and directions of the Club. The Player is not allowed to advertise any other legal or physical persons without written consent of the Club.

14) The Player may, in agreement with the Club, upon the player's prior consent, play for certain time for another club (on loan), and the Club is obliged to contract fulfillment of obligations towards the player during the loan by the club receiving the player on loan, if it does not want to do so itself, in accordance with the provisions of this Agreement and the Loan Agreement.

#### **Article 5**

1) By executing this Contract the Player grants to the Club the right to use his name and image. This right refers to the use of the Player's image in any and all media and institutions, including multimedia, and in particular to the use of Player's photographs as approved by the Club.

2) The Club is entitled to use Player's signature facsimile on Club's promotional items.

3) The Player may use his name and image on his own for marketing purposes provided, however, that in any such activities the Player shall not use any Club insignia or the Club's official sporting gear.

#### **Article 6**

1) The Club shall insure the Player against any professional illness or injury sustained while playing matches, during training sessions, as well as those sustained while travelling to and from matches and training sessions.

2) The Club shall register the Player for mandatory social security (including medical insurance, pension and disability insurance and insurance in case of unemployment) as provided for under the law.

3) The Club shall agree to provide to the Player sufficient sports, medical and therapeutic care, free of charge. The Player has a right of a second opinion by an independent medical specialist if he contests the opinion of the Club's specialist. If there are still differing opinions, the Player and the Club shall agree on accepting an independent third opinion.

4) If in the performance of his obligations hereunder the Player sustains injury or professional illness that prevents him from fulfilling his obligations under the Contract for a longer period or permanently, the Club shall perform its obligations towards the Player in accordance with Club regulations.

5) The Club agrees to provide to the Player further sports related education through engagement of skilled personnel for preparation and training sessions and matches.

6) The Club shall release the Player for participation in preparation sessions and matches of the national team he is eligible to play for, in accordance with current regulations.

7) Klub se obavezuje da Igraču obezbijedi svu potrebnu sportsku opremu bez naknade.

8) Klub se obavezuje da omogući Igraču odmor u trajanju od 4 nedjelje u periodu od 12 mjeseci. Krišćenje godišnjeg odmora predmet je dogovora Klub-Igrač. Odmor se može koristiti samo van redovne fudbalske sezone i najmanje 2 nedjelje u cjelini.

9) Klub se obavezuje da neće spriječavati Igrača u njegovom obaveznom školovanju i obrazovanju koje nije u vezi sa fudbalskim aktivnostima.

10) Klub se obavezuje da omogući Igraču:

---

---

---

#### **Član 7.**

1) Klub i Igrač se obvezuju da će poštovati sve anti-doping pravilnike FIFA-e, UEFA-e i FSCG.

2) Igrač se obavezuje da neće uzimati doping, a klub da mu neće nalagati uzimanje dopinga.

#### **Član 8.**

1) Klub se obavezuje da neće na bilo koji način diskriminisati Igrača u odnosu na druge igrače Kluba.

2) Igrač ima pravo iznijeti svoje mišljenje u vezi sa ovim Ugovorom treneru i odgovornom licu u Klubu, na način da se to mišljenje ne iznosi izvan Kluba.

3) Klub ne može naložiti Igraču da trenira sa klupskim timovima mlađih uzrasta, osim ako Igrač ima pravo nastupa za te timove.

#### **Član 9.**

1) Klub ima pravo da Igraču određuje visinu kazne zbog nepoštovanja ovog Ugovora, u skladu sa opštim aktima Kluba. Potpisom ovog Ugovora Igrač prihvata primjenu opštih akata Kluba, na način da će kaznu uplatiti Klubu ili da će Klub umanjiti Igračeva primanja. Ugovorne strane su saglasne da maksimalni iznos novčane kazne koju Klub može izreći utvrđuje Izvršni odbor FSCG posebnom odlukom.

2) Igrač ima pravo žalbe na odluku o kažnjavanju u skladu sa klupskim propisima.

#### **Član 10.**

1) Klub ima pravo na raskid ovog Ugovora pod sljedećim uslovima:

---

---

---

2) Igrač ima pravo na raskid ovog Ugovora pod sljedećim uslovima:

---

---

---

7) The Club shall supply all necessary sporting gear to the Player free of charge.

8) The Club shall grant to the Player personal leave of four weeks to be used within 12 months. Use of personal leave shall be subject to an agreement between the Player and the Club. Personal leave may be used only outside of the regular football competition season and for at least 2 consecutive weeks.

9) The Club shall be obliged not to prevent the Player from pursuing his/her compulsory formal education and training not related to football activities.

10) The Club shall provide to the Player

---

---

#### **Article 7**

1) The Club and Player agree to comply with all anti-doping regulations of FIFA, UEFA and the FA Montenegro.

2) The Player shall refrain from taking any doping substances, and the Club shall not order the Player to use doping substances.

#### **Article 8**

1) The Club shall not discriminate against the Player in any manner whatsoever compared to other Club players.

2) The Player may express his opinion about this Contract to the Coach or to an authorized Club official provided, however, that such opinion shall not be disclosed publicly outside the Club.

3) The Club may not instruct the Player to participate in training sessions with youth Club teams, unless the Player is eligible to play for such teams.

#### **Article 9**

1) The Club is entitled to impose fines on the Player for breach of this Contract, in accordance with Club rules and regulations. By executing this Contract, the Player agrees to be bound by Club rules and regulations, and to pay fine to the Club or to have his remuneration deducted accordingly. The Contracting Parties hereby agree that the maximum amount of a fine that the Club may impose shall be established by the Executive Board of FA Montenegro through a special decision.

2) The Player shall have the right to appeal to the decision on the fine in accordance with the Club's regulations.

#### **Article 10**

1) The Club shall have the right to terminate this Contract under the following conditions:

---

---

---

2) The Player shall have the right to terminate this Contract under the following conditions:

---

---

---

3) Nezavisno od odredaba iz stava 1. i stava 2. ovog člana, Igrač i Klub imaju prava raskinuti ovaj Ugovor u slučaju da druga strana na teži način povrijedi obaveze iz ovog Ugovora, a u postupku koji je predviđen Pravilnikom o registraciji, statusu i transferu igrača FSCG i drugim relevantnim propisima FIFA i FSCG.

#### **Član 11.**

Ako Klub nakon završetka takmičarske sezone prelazi u stepen takmičenja u kojem se ne mogu zaključivati ugovori o profesionalnom igranju, ovaj Ugovor se automatski raskida.

#### **Član 12.**

1) Ugovorne strane su saglasne da će transfer Igrača izvršiti pod uslovima:

---

---

---

2) O transferu igrača i o posebnim uslovima za njegovu realizaciju, ugovorne strane mogu zaključiti poseban aneks ovog Ugovora.

#### **Član 13.**

Ugovorne strane saglasno utvrđuju da se transfer realizuje u skladu sa odredbama Pravilnika o registraciji, statusu i transferu igrača FSCG, odnosno FIFA-e, koje regulišu međunarodni transfer igrača.

#### **Član 14.**

1) Ovaj Ugovor predstavlja pravu volju ugovornih strana i njegovim potpisom isključuju se svi prethodni dogovori, usmeni ili pisani, postignuti između ugovornih strana u pogledu predmeta ovog Ugovora. Ovaj Ugovor u trenutku potpisivanja nema nikakvih pisanih ili usmenih dodataka.

2) Odredbe ovog Ugovora mogu se izmijeniti samo uz saglasnost obje ugovorne strane. Izmjene moraju biti u pisanoj formi. Pozivanje ugovornih strana na naknadne izmjene bilo koje od odredbi ovog Ugovora neće imati pravno dejstvo ako izmjene nijesu napravljene u naprijed navedenom obliku.

3) Ako bi se za neku od odredbi ovog Ugovora utvrdilo da je ništava, ta činjenica neće imati uticaja na ostale odredbe ovog Ugovora. Ugovor u cjelini ostaje valjan a ugovorne strane se obavezuju da će ništavu odredbu zamijeniti valjanom koja će omogućiti da se ostvari cilj koji se htio postići odredbom za koju je utvrđeno da je ništava.

4) U slučaju spora ugovorne strane utvrđuju nadležnost Arbitražnog suda FSCG. Klub i Igrač se obavezuju da moguće sporove iz ovog Ugovora neće rješavati pred redovnim sudovima. Klub i Igrač se izričito obavezuju da će u potpunosti poštovati sve propise FSCG kojima se uređuje način rada Arbitražnog suda FSCG, uključujući i način izbora arbitara ili arbitražnog vijeća.

5) Ako je ovaj Ugovor sačinjen na više jezika, u slučaju spora važeća je verzija na crnogorskom jeziku.

6) U slučaju spora ugovorne strane utvrđuju nadležnost Arbitražnog suda FSCG. Klub i Igrač se obavezuju da moguće sporove iz ovog Ugovora neće rješavati pred redovnim sudovima. Klub i Igrač se izričito obavezuju da će u potpunosti poštovati sve propise FSCG kojima se uređuje način rada Arbitražnog suda FSCG, uključujući i način izbora arbitara ili arbitražnog vijeća.

3) Without prejudice to the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article, the Player and the Club shall have the right to terminate this Contract, respectively, in case that the other Party to the Contract commits a serious violation of an obligation arising from this Contract, following a procedure provided for under the FAM's Regulations on Registration, Status and Transfer of Players and other relevant regulations of FIFA and FAM.

#### **Article 11**

If the Club, following the end of the competition season, moves to the competition level at which professional player contracts may not be concluded, this Contract shall be terminated immediately.

#### **Article 12**

1) The parties hereto agree that Player transfer shall be carried out under the following terms and conditions: \_\_\_\_\_

2) Contractual Parties may conclude a special annexe to this Contract on the transfer of the Player and related terms.

#### **Article 13**

Contractual Parties shall jointly establish that the transfer be effected in accordance with the Regulations on Registration, Status and Transfer of Players issued by FAM and FIFA, respectively, which govern international transfers of players.

#### **Article 14**

1) This Contract represents the entire understanding between the parties hereto and supersedes any and all prior agreements, either oral or in writing, made by and between the parties in respect of the subject matter contemplated herein. At the time of signing, this Contract does not contain any written or verbal addenda.

2) Any changes and amendments to the provisions hereof may be made only with the consent of both parties and in writing. Any reference by the parties to any subsequent changes of the provisions of this Contract shall have no legal effect if such changes have not been made in the form as provided hereinabove.

3) Should any of the provisions of this Contract be found to be invalid, that shall not affect the validity of the remaining provisions of this Contract. The Contract, as a whole, shall remain in full force and effect and the parties agree to replace such invalid provision with a new provision that will reflect the initial purpose of the provision found to be null and void.

4) In case of dispute, the parties agree upon the jurisdiction of the Court of Arbitration of FA Montenegro. Both the Club and Player agree not to bring any dispute arising out of this Contract before ordinary courts. The Club and the Player shall expressly be obliged to fully comply with all FAM regulations governing the procedures of FAM Arbitration Court, including the method of appointing arbiters or arbitration council.

5) If this Contract has been made in several languages, in case of dispute the Montenegrin version shall prevail.

6) In the event of a dispute, the contracting parties determine the jurisdiction of the FSCG Arbitration Court. The Club and the Player undertake that possible disputes from this Agreement will not be resolved before regular courts. The Club and the Player expressly undertake to fully comply with all FSCG regulations that regulate the way of work of the FSCG Arbitration Court, including the way of choosing an arbitrator or arbitration panel.

7) Ako ovaj Ugovor zaključuje Igrač strani državljanin, isti se sačinjava na jeziku koji je njemu razumljiv.

### Član 15.

- 1) Ugovorne strane potpisom ovog Ugovora potvrđuju da su isti pročitale i razumjele, te da s obzirom da on predstavlja njihovu pravu i ozbiljnu volju, prihvataju sva prava i obaveze, kao i pravne posljedice koje iz njega proizilaze.
- 2) Za sve što nije predviđeno ovim Ugovorom važe odredbe iz zakona (primjenjuju se propisi) Crne Gore, opštih aktata FIFA-e, UEFA-e, FSCG i Kluba.
- 3) Ako je Igrač maloljetan, Ugovor je valjan samo ako ga je potpisao i roditelj, stratelj ili drugi zakonski zastupnik Igrača.
- 4) Ovaj Ugovor je zaključen u pet (5) istovjetnih primjeraka, od kojih se po jedan (1) primjerak daje:
  - a) Igraču,
  - b) Registracionom organu Udruženja klubova FSCG kod kojeg je zaključen i
  - c) Fudbalskom savezu Crne Gore,
  - d) Klubu se daju dva (2) primjerka.

Pri zaključivanju ovog Ugovora učestvovao je licencirani agent za igrače ili advokat

\_\_\_\_\_  
(potpis, ime i prezime, adresa).

**IGRAČ**

**KLUB**  
**Ovlašćeni predstavnik**

\_\_\_\_\_  
(ime i prezime, funkcija u klubu)

**Maloljetnog Igrača zastupa**

\_\_\_\_\_  
(potpis, ime i prezime, svojstvo u odnosu na Igrača, adresa)

Da su ovaj Ugovor broj: \_\_\_\_\_, dana \_\_\_\_\_ kod \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ potpisali ovlašćeni predstavnik Kluba i Igrač

Tvrdi i ovjerava:  
Ovlašćeni predstavnik  
Udruženja klubova FSCG

Fudbalski savez Crne Gore  
Komisija za status i registraciju FSCG

\_\_\_\_\_  
Datum i broj ovjere: \_\_\_\_\_

6) If this Contract shall be concluded by a Player who is a foreign national, the Contract shall be made in the language that he/she understands.

**Article 15**

1) By signing this Contract, the parties acknowledge that they have read and understood the Contract, and that, in the view of its representing their entire understanding, they assume all rights and obligations, as well as all legal consequences arising out of this Contract.

2) Anything not provided for under this Contract shall be subject to the provisions of laws (applicable regulations) of Montenegro, general acts of FIFA, UEFA, FAM and the Club.

3) If the Player is a minor, the Contract shall be deemed valid only if signed by a parent, guardian or other legal representative of the Player.

4) This Contract has been made in five (5) identical copies:

a) one (1) to be retained by the Player,

b) one (1) by Union of the Clubs being the registration body before which the Contract has been signed;

c) one (1) by the Football Association of Montenegro and two (2) copies by the Club.

The following licensed players' agent or a player was engaged in negotiation of this Contract.

\_\_\_\_\_  
(first name, family name and address)

THE PLAYER

THE CLUB  
(Authorized representative)

\_\_\_\_\_  
(first name and family name)

\_\_\_\_\_  
(first name and family name, position in the Club)

Minor Player represented by:

\_\_\_\_\_  
(Signature, first name and family name, relationship to the Player, address)

This is to certify that the above Contract has been executed this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_  
before \_\_\_\_\_ by duly authorized representative of the Club and Player.

Certifies:

Authorized representative of the

The Football Association of Montenegro

Union of the Clubs:

FA Montenegro Committee for  
Player Status and Registration

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Date of certification: \_\_\_\_\_